

# 蜡笔小黑和蜡笔小白

(Làbǐ xiǎo hēi hé làbǐ xiǎo bái)

## Little Black Crayon and Little White Crayon

不知是谁轻轻地掀开了蜡笔盒。(Bù zhī shì shuí qīng qīng de xiān kāi le làbǐ hé.)

I wonder who gently opened the crayon box.

"谁呀?" 睡在最边上的黑蜡笔睁眼一看,(Shuí ya? Shuì zài zuì biān shàng de hēi làbǐ zhēng yǎn yī kàn,)

"Who is it?" The black crayon sleeping on the edge opened its eyes and looked.

一只小小的白色蜡笔站在那里。(Yī zhī xiǎo xiǎo de báisè làbǐ zhàn zài nǎlǐ.)

A small white crayon was standing there.

"不好意思,我搞错了!" (Bù hǎo yìsi, wǒ gǎo cuò le!)

"Sorry, I made a mistake!"

小白蜡笔慌慌张张地盖上盒盖,跑开了。(Xiǎo bái làbǐ huāng huāng zhāng zhāng de gài shàng hé gài, pǎo kāi le.)

Little White Crayon hastily closed the box and ran away.

"喂!等等!你是谁呀?" (Wèi! Děng děng! Nǐ shì shuí ya?)

"Hey! Wait! Who are you?"

小黑赶紧叫住他。。。。(Xiǎo hēi gǎn jīn jiào zhù tā...)

Little Black Crayon quickly called out to him...

小白蜡笔一边哭,一边说:(Xiǎo bái làbǐ yī biān kū, yī biān shuō:)

Little White Crayon cried and said:

"我是小白,和小伙伴们走散了。找来找去就是找不到他们,怎么办呢?" (Wǒ shì xiǎo bái, hé xiǎo huǒ bàn men zǒu sǎn le. Zhǎo lái zhǎo qù jiù shì zhǎo bù dào tā men, zěnme bàn ne?)

"I'm Little White Crayon, and I got separated from my friends. I've been searching everywhere, but I can't find them. What should I do?"

听见哭声,其他蜡笔也起床了。(Tīng jiàn kū shēng, qí tā làbǐ yě qǐ chuáng le.)

Hearing the crying, the other crayons woke up.

黄蜡笔问:"谁在哭啊?" (Huáng làbǐ wèn: "Shuí zài kū a?")

Yellow crayon asked, "Who's crying?"

红蜡笔回答:"是个又小又可爱的小朋友!" (Hóng làbǐ huídá: "Shì gè yòu xiǎo yòu kě'ài de xiǎo péngyǒu!")

Red crayon answered, "It's an adorable little friend!"

蓝蜡笔问:"他为什么哭呢?" (Lán làbǐ wèn: "Tā wèi shénme kū ne?")

Blue crayon asked, "Why is he crying?"

浅绿蜡笔说:"和小伙伴走散了,好可怜。"(Qiǎn lǜ làbǐ shuō: "Hé xiǎo huǒ bàn zǒu sǎn le, hǎo kělián.")

Light green crayon said, "He got separated from his friends, how pitiful."

小黑说:"我们一起帮小白找他的小伙伴吧!" (Xiǎo hēi shuō: "Wǒmen yìqǐ bāng xiǎo bái zhǎo tā de xiǎo huǒ bàn ba!")

Little Black crayon said, "Let's help Little White crayon find his friends together!"

大家纷纷赞成!(Dàjiā fēnfēn zhànchéng!)

Everyone agreed!

小黑问:"小白,你是从那边来的?" (Xiǎo hēi wèn: "Xiǎo bái, nǐ shì cóng nà biān lái de?")

Little Black crayon asked, "Little White crayon, where did you come from?"

小白指了指说:"那边!" (Xiǎo bái zhǐ le zhǐ shuō: "Nà biān!")

Little White crayon pointed and said, "Over there!"

蜡笔们顺着小白指的方向开始找。(Làbǐ men shùn zhe xiǎo bái zhǐ de fāngxiàng kāishǐ zhǎo.)

The crayons started searching in the direction pointed by Little White crayon.

"橡皮哥哥,你们见过小白的蜡笔小伙伴吗?" ("Xiāngpí gēgē, nǐmen jiànguò xiǎo bái de làbǐ xiǎo huǒ bàn ma?")

"Brother Eraser, have you seen Little White Crayon's friends?"

"唔,没见过" ("Ŭ, méi jiànguò.")

"Well, I haven't seen them."

"颜料姐姐,笔刷哥哥,你们见过小白的蜡笔小伙伴吗?" ("Yánliào jiějiě, bǐshuā gēgē, nǐmen jiànguò xiǎo bái de làbǐ xiǎo huǒ bàn ma?")

"Sister Paint, Brother Paintbrush, have you seen Little White Crayon's friends?"

"对不起,没见过啊!" ("Duìbuqǐ, méi jiànguò a!")

"Sorry, we haven't seen them!"

"尺子阿姨,你见过小白的蜡笔小伙伴吗?" ("Chǐzi āyí, nǐ jiànguò xiǎo bái de làbǐ xiǎo huǒ bàn ma?")

"Auntie Ruler, have you seen Little White Crayon's friends?"

"不好意思,阿姨不知道。" ("Bù hǎoyìsi, āyí bù zhīdào.")

"Sorry, I don't know."

能想到的地方都打听了,可谁也没见过小白的小伙伴。(Néng xiǎngdào de dìfāng dōu dǎtīng le, kě shuí yě méi jiànguò xiǎo bái de xiǎo huǒ bàn.)

They asked around, but no one had seen Little White Crayon's friends.

"你真的是从'那边'过来的吗?" 粉蜡笔问。("Nǐ zhēn de shì cóng 'nà biān' guólái de ma?" Fēn làbǐ wèn.)

"Are you really from 'over there'?" Pink crayon asked.

小白有点困惑地说:"嗯。。。可能是那边,有可能是这边。。。"(Xiǎo bái yǒudiǎn kùnhuò de shuō: "Ēn... Kěnéng shì nà biān, yǒu kěnéng shì zhè biān...")

Little White crayon said a bit confused, "Um... It might be from over there, or it might be from this side..."

于是,蜡笔们在蜡笔盒里挨个儿躺下,准备睡觉。(Yúshì, làbǐ men zài làbǐ hé lǐ ài gèr tǎng xià, zhǔnbèi shuìjiào.)

So, the crayons lay down one by one in the crayon box, ready to sleep.

这时小黑注意到小白没有睡觉的地方。(Zhè shí xiǎo hēi zhùyì dào xiǎo bái méiyǒu shuìjiào de dìfāng.)

At that moment, Little Black Crayon noticed that Little White Crayon didn't have a spot to sleep.

"小白你一定累了吧?今天就睡在我这儿吧。"(Xiǎo bái nǐ yīdìng lèi le ba? Jīntiān jiù shuì zài wǒ zhè'er ba.)

"Little White crayon, you must be tired, right? Sleep in my spot today."

小白蜡笔高兴地点点头,靠在小黑蜡笔旁边入睡了。(Xiǎo bái làbǐ gāoxìng de diǎndiǎn tóu, kào zài xiǎo hēi làbǐ pángbiān rùshuì le.)

Little White Crayon nodded happily and fell asleep next to Little Black Crayon.

小黑说着,把自己的位置让给了小白。(Xiǎo hēi shuōzhe, bǎ zìjǐ de wèizhì ràng gěile xiǎo bái.)

Little Black gave his place to Little White Crayon.

"小黑,谢谢你!" ("Xiǎo hēi, xièxiè nǐ")

"Little Black crayon, thank you!"

看来是真的累了,小白刚说完就睡着了。(Kànlái shì zhēn de lèi le, xiǎo bái gāng shuō wán jiù shuìzháo le.)

It seems that Little White Crayon was really tired, as he fell asleep right after speaking.

第二天,大家一起找了又找。(Dì èr tiān, dàjiā yìqǐ zhǎo le yòu zhǎo.)

The next day, everyone searched together again and again.

可是一无所获。(Kěshì yīwú suǒhuò.)

But they found nothing.

后来的一天,大家也找了又找。(Hòulái de yī tiān, dàjiā yě zhǎo le yòu zhǎo.)

The following day, everyone searched again and again.

也没有找到。(Yě méiyǒu zhǎodào.)

They still couldn't find anything.

再后来的一天,再再后来的一天,(Zài hòulái de yī tiān, zài zài hòulái de yī tiān,)

Then another day, and another day after that,

大家继续找了又找。(Dàjiā jìxù zhǎo le yòu zhǎo.)

Everyone continued searching again and again.

还是找不到。(Háishì zhǎo bù dào.)

They still couldn't find anything.

找了一天有一天,没有任何头绪。(Zhǎo le yī tiān yǒu yī tiān, méiyǒu rènhe tóuxù.)

They searched day after day without any leads.

小白越来越失望,渐渐沉下去。(Xiǎo bái yuè lái yuè shīwàng, jiànjiàn xiāochén xiàqù.)

Little White Crayon became more and more disappointed, gradually sinking into sadness.

一天,为了安慰失落的小白,黄蜡笔和蓝蜡笔找来了一张又大又白的图画纸。(Yī tiān, wèile ānwèi shīluò de xiǎo bái, huáng làbǐ hé lán làbǐ zhǎo lái le yī zhāng yòu dà yòu bái de túhuà zhǐ.)

One day, to console the saddened Little White Crayon, Yellow Crayon, and the Blue Crayon brought a large, white drawing paper.

"小伙伴们!快来看看这张又大又白的图画纸,是不是很棒?"(Xiǎo huǒbànmen! Kuài lái kàn kàn zhè zhāng yòu dà yòu bái de túhuà zhǐ, shì bùshì hěn bàng?)

"Friends! Come and take a look at this large and white drawing paper. Isn't it great?"

咱们一起尽情地画幅画,怎么样?(Zánmen yìqǐ jīnqíng de huà fú huà, zěnmeyàng?)

"Let's all draw to our heart's content. What do you say?"

小白,你也要和大家一起画哦。打起精神来!"(Xiǎo bái, nǐ yě yào hé dàjiā yìqǐ huà ó. Dǎ qǐ jīngshén lái!)

"Little White crayon, you should also draw with everyone. Cheer up!"

说着,大家尽情地画起来,越画越投入。(Shuōzhe, dàjiā jīnqíng de huà qílái, yuè huà yuè tóurù.)

Saying so, everyone started drawing passionately, becoming more and more engaged.

"噢,小白,你不画吗?"茶色蜡笔问。("Yí, xiǎo bái, nǐ bù huà ma?" Chá sè làbǐ wèn.)

"Huh, Little White Crayon, aren't you drawing?" asked the Tan Crayon.

小白可怜兮兮地回答:(Xiǎo bái kělián xīxī de huídá:)

Little White Crayon pitifully replied:

"我这只白蜡笔,在白画纸上,没有用。"(Wǒ zhè zhī bái làbǐ, zài bái huàzhǐ shàng, méiyǒu yòng.)

"My white crayon is useless on white paper.

怎么画,别人都看不见。。。"(Zěnmé huà, biérén dōu kàn bùjiàn...")

No matter how I draw, others can't see it..."

哎呀,这个主意糟透了。(Āiyā, zhège zhùyì zāo tōu le.)

Oh no, this idea is terrible.

本想让小白振作起来,反而让他更失落了。(Běn xiǎng ràng xiǎo bái zhènzuo qílái, fǎn'ér ràng tā gèng shīluò le.)

I wanted to cheer up Little White Crayon, but instead, it made him even more disheartened.

"怎么办?"(Zěnmé bàn?)

"What should we do?"

蜡笔们不知所措。(Làbǐ men bù zhī suǒcuò.)

The crayons didn't know what to do.

这时,小黑用头在图画纸上划来划去,涂出一片黑色。(Zhè shí, xiǎo hēi yòng tóu zài túhuà zhǐ shàng huà lái huà qù, tú chū yī piàn hēisè.)

At that moment, Little Black Crayon used his head to draw and smear a patch of black on the drawing paper.

"小白,你在我涂过的地方尽情画吧!"("Xiǎo bái, nǐ zài wǒ túguò de dìfāng jīnqíng huà ba!")

"Little White crayon, you can draw to your heart's content in the area I've covered with black!"

小白在黑色的地方刺溜刺溜地画了起来,白色的图画映入眼帘。(Xiǎo bái zài hēisè de dìfāng cì liū cì liū de huà le qílái, báisè de túhuà yǐng rù yǎnlián.)

Little White Crayon started drawing swiftly in the black area, and a white drawing appeared before their eyes.

"哇!小黑!太感谢了。"(Wā! Xiǎo hēi! Tài gǎnxiè le!)"

"Wow! Little Black crayon! Thank you so much."

小白一边说,一边开心地画呀画。(Xiǎo bái yībiān shuō, yībiān kāixīn de huà ya huà.)

As Little White crayon, you can also come here and draw to your heart's content.

其他蜡笔说:"好啦,我们也要学小黑!"(Qí tā làbǐ shuō: "Hǎo le, wǒmen yě yào xué xiǎo hēi!")

The other crayons said, "We should learn from Little Black Crayon too!"

"小白,你也可以来这边尽情地画!"("Xiǎo bái, nǐ yě kěyǐ lái zhè biān jīnqíng de huà!")

"Little White crayon, you can also come here and draw to your heart's content!"

大家一边说,一边涂抹着自己的画。(Dàjiā yībiān shuō, yībiān túmō zhe zìjǐ de huà.)

As everyone spoke, they continued coloring their own drawings.

多亏了小黑的好主意,(Duōkuī le xiǎo hēi de hǎo zhùyì,)

Thanks to Little Black Crayon's great idea,

大家一起画出了这么美的画。(Dàjiā yìqǐ huà chū le zhème měi de huà.)

they created such a beautiful drawing together.

"这幅画真不错!"("Zhè fú huà zhēn bùcuò!")

"This drawing is really good!"

"我们画了一幅好漂亮的画!"("Wǒmen huà le yī fú hǎo piàoliang de huà!")

"We've created a very beautiful drawing

大家你一句我一句的称赞。(Dàjiā nǐ yījù wǒ yījù de chēngzàn.)

Everyone praised one after another.

小黑说:"对了!小白你留下吧!就算个头不同,我们也能成为好朋友!"(Xiǎo hēi shuō: "Duìle! Xiǎo bái nǐ liú xià ba! Jiùsuàn gètóu bùtóng, wǒmen yě néng chéngwéi hǎo péngyǒu!")

Little Black Crayon said, "Right! Little White Crayon, you should stay! Even though we have different sizes, we can still become good friends!"

大家纷纷赞成。(Dàjiā fēnfēn zhànchéng.)

Everyone agreed one after another.

小白说:"嗯,我要和大家在一起!"(Xiǎo bái shuō: "Ēn, wǒ yào hé dàjiā zài yìqǐ!")

Little White crayon said, "Hmm, I would like to be with everyone!"

为了欢迎小白的加入,大家改造了蜡笔盒。(Wèile huānyíng xiǎo bái de jiārù, dàjiā gǎizào le làbǐ hé.)

To welcome Little White Crayon's joining, everyone modified the pencil box.

剪刀哥哥和胶水哥哥帮助他们,在小黑旁边添加了小白的位置。(Jiǎndāo gēgē hé jiāoshuǐ gēgē bāngzhù tāmen, zài xiǎo hēi pángbiān tiānjiāle xiǎo bái de wèizhì.)

Scissor Brother and Glue Brother helped them and added the Little White crayon's place next to the Little Black crayon.

颜料姐姐和笔刷哥哥帮助他们,把蜡笔盒上的"10支"改成了"11支"。(Yánliào jiějiě hé bǐshuā gēgē bāngzhù tāmen, bǎ làbǐ hé shàng de "10 zhī" gǎichéng le "11 zhī".)

Color sister and brush brother helped them change the "10 pieces" on the crayon box to "11 pieces".

小白开开心心地成为了蜡笔们的新伙伴。(Xiǎo bái kāikāixīnxīn de chéngwéile làbǐmen de xīn huǒbàn.)

Little White Crayon happily became the new companion of the crayons.

大家都像爱护弟弟一样爱护着他。(Dàjiā dōu xiàng àihù dìdì yíyàng àihùzhe tā.)

Everyone took care of him like a younger brother.

其中,小白和小黑的关系最好!(Qízhōng, xiǎo bái hé xiǎo hēi de guānxi zuì hǎo!)

Among them, Little White Crayon and Little Black Crayon had the best relationship!

他们每天都在一起画画。(Tāmen měitiān dōu zài yìqǐ huà huà.)

They painted together every day.

突然,有一天清晨,一根声音呼唤着小白。(Tūrán, yǒu yītiān qīngchén, yī gēn shēngyīn hūhuàn zhe xiǎo bái.)

Suddenly, one morning, a voice called out to Little White Crayon.

是小白原来的小伙伴们。(Shì xiǎo bái yuánlái de xiǎo huǒbànmen.)

It was Little White Crayon's original friends.

"果然是小白!太好了!我们找你好久!大家都在等着你,快跟我们回去吧!"(Guórán shì xiǎo bái! Tài hǎole! Wǒmen zhǎo nǐ hǎo jiǔ! Dàjiā dōu zài dēngzhe nǐ, kuài gēn wǒmen huíqù ba!)

"It's really Little White crayon! That's great! We've been looking for you for a long time!

Everyone is waiting for you. Come back with us quickly!"

看见接他的小伙伴们,小白开心得从盒子里跳出来。(Kànjiàn jiē tā de xiǎo huǒbànmen, xiǎo bái kāixīn de cóng hézi lǐ tiào chūlái.)

Seeing his friends picking him up, Little White Crayon happily jumped out of the box.

他回头看了看正在熟睡的小黑。(Tā huítóu kànle kàn zhèngzài shúshuì de xiǎo hēi.)

He looked back at Little Black Crayon, who was sleeping.

"小黑和大家一直像亲人一样照顾着我,我一定要好好谢谢你们。"(Xiǎo hēi hé dàjiā yìzhí xiàng qīnrén yíyàng zhàogù zhe wǒ, wǒ yīdìng yào hǎohǎo xièxiè tāmen.)

"Little Black Crayon and everyone have been taking care of me like family, I must thank them."

可是,大家睡得这么香,还是别吵醒他们了。(Kěshì, dàjiā shuì de zhème xiāng, háishì bié chǎoxíng tāmen le.)

However, everyone is sleeping so peacefully, so let's not wake them up.

于是,小白用头在图纸上划来划去,画起了什么。(Yúshì, xiǎo bái yòng tóu zài túzhǐ shàng huà lái huà qù, huà qǐle shénme.)

So, Little White Crayon used his head to draw on the paper, wondering what he was drawing.

"朋友们,再见。小黑,谢谢你!"(Péngyǒumen, zàijiàn. Xiǎo hēi, xièxiè nǐ!)

"Friends, goodbye. Little Black Crayon, thank you!"

过了一会。。。 (Guòle yíhuìr...)

After a while...

小黑跳起来说:"大家快起来!小白不见了!"(Xiǎo hēi tiào qílái shuō: "Dàjiā kuài qǐlái! Xiǎo bái bùjiànle!")

Little Black crayon jumped up and said, "Everyone, wake up! Little White Crayon is gone!"

大家都很惊讶,四处找啊找。(Dàjiā dōu hěn jīngyà, sìchù zhǎo a zhǎo.)

Everyone was surprised and started looking.

可是,哪里都没有小白的身影。(Kěshì, nǎlǐ dōu méiyǒu xiǎo bái de shēnyǐng.)

But there was no sign of Little White crayon anywhere.

小黑看着面前的图画纸说:"小白到底去哪儿呢?我们说好了今天还要一起在这里画画呢。。。"(Xiǎo hēi kànzhe miànqián de túhuàzhǐ shuō: "Xiǎo bái dàodǐ qù nǎ'ér ne? Wǒmen shuō hǎole jīntiān hái yào yìqǐ zài zhèlǐ huà huà ne...")

Little Black Crayon looked at the drawing paper in front of him and said, "Where did Little White Crayon go? We agreed to paint together here today..."

话音刚落,颜料姐姐说:"看!这是什么?纸上好像画着什么!"(Huàyīn gāng luò: "Kàn! Zhè shì shénme? Zhǐshàng hǎoxiàng huà zhe shénme!")

Just as the words fell, Paint Color Sister said, "Look! Something is drawn on the paper!"

笔刷哥哥沾上了颜料。(Bǐshuā gēgē zhānshàngle yánliào.)

Brother Brush dipped into the paint.

"涂在这边!"(Tú zài zhè biān!)

"Paint it here!"

颜料姐姐指挥笔刷哥哥往图画纸白色的地方涂颜料。(Yánliào jiějiě zhǐhuī bǐshuā gēgē wǎng túhuàzhǐ báisè de dìfāng tú yánliào.)

Sister Color directed Brother Brush to paint on the white area of the drawing paper.

白色的文字显现出来。(Báisè de wénzì xiǎnxiàn chūlái.)

The white text appeared.

啊!是小白留下的信。(Ā! Shì xiǎo bái liú xià de xìn.)